

LA DIMENSIÓN INTERIOR del  
INSTITUTO GAL EINAI DE ISRAEL

del Rabino Itzjak Ginsburgh shlit"á

www.dimensiones.org – cursos@galeinai.org



CURSO INTRODUCCIÓN AL JASIDUT: TANIA <sup>1</sup>

SEFER SHEL BEINONÍ – LIBRO DE LOS INTERMEDIOS

INTRODUCCIÓN - *clase 7*

2 Shevat 5770 ISRAEL – 20 de Enero 2010

INTRODUCCIÓN AL TANIA (תניא) Clase número 7

*Shalom alejem;iiii;*

*Bienvenidos a Eretz Israel!!!!!!*

Dedicada a la salud de Iosef Israel Ben Miriam, *mishpajá* Modrikamem de Ako, Israel, gracias a la ayuda de nuestras plegarias, de los médicos y *HaKadosh Baruj Hu* va a salir con mejor salud todavía. *Refuá Shlemá* para él y todos los que necesitan en este momento.

*Lejaim Lejaim!!!!!!*

Para poder darle más fuerza a nuestro pedido, vamos a decir un Salmo que se dice en los casos en los que una persona, un pariente, alguien querido, que está distante, donde no se le puede ayudar directamente, está sufriendo por cualquier causa, ofrece tú esta plegaria por aquél:

*Para el Director del Coro; un Salmo por David:  
Que Adonái te responda en el día de aflicción; que el nombre de Dios de Iaacov te fortalezca.*

*Que El envíe tu ayuda desde el Santuario, y desde Tzión te sostenga.*

*Que El recuerde todas tus ofrendas, y que siempre acepte favorablemente tus sacrificios.*

*Que El otorgue lo que tu corazón desea, y cumpla todas tus sugerencias.*

*Nos deleitaremos en tu salvación, y en el nombre de nuestro Dios alzaremos nuestros estandartes;*

*Que Adonái cumpla todos tus deseos.*

*Ahora sé que Adonái ha salvado a Su ungido, respondiéndole desde Sus santos cielos con la poderosa fuerza salvadora de Su diestra.*

*Algunos [confían] en carrozas y algunos en caballos.*

<sup>1</sup> Disertante: Jaim Frim, Israel Transcripción y Edición: Gardenia Borrás Brell y Ángel Rodríguez, España  
Derechos Reservados Instituto Gal Einai 2008 - 2011  
La Dimensión Interior – www.dimensiones.org – cursos@galeinai.org  
Permitida su difusión citando el nombre del autor

***Pero nosotros [confiamos en Él] invocamos el Nombre de Adonái nuestro Dios.  
Ellos se doblan y caen, pero nosotros nos levantamos  
Y nos mantenemos fuertemente erguidos.  
Adonái sálvanos; que el Rey nos responda en el día en que clamamos.***

א לְמִנְצַחַת, מִזְמוֹר לְדָוִד.  
ב יַעֲבֹד יְהוָה, בְּיוֹם צָרָה; יִשְׁגָּבֶה, שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
ג יִשְׁלַח-עֲזָרָה מִקֹּדֶשׁ; וּמִצִּיּוֹן, יִסְעֲדֶהָ.  
ד יִזְכֹּר כָּל-מַגְחָתָהּ; וְעוֹלָתָהּ יִדְשָׁנָה סֵלָה.  
ה יִתֵּן-לָהּ כָּל-בְּבֻבָּהּ; וְכָל-עֲצָתָהּ יִמְלֵא.  
ו גְּרַנָּה, בִּישׁוּעָתָהּ-- וּבְשֵׁם-אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל;  
ז מְלֵא יְהוָה, כָּל-מְשָׁאֲלוֹתֶיהָ.  
ח עֲתָה יִדְעֵתִי-- כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה, מִשִּׁיחוֹ:  
יַעֲבֹהוּ, מִשְׁמֵי קֹדֶשׁוֹ-- בַּגְּבוּרוֹת, יִשַׁע יְמִינוֹ.  
י אֵלֶּה בְּרֻכָּב, וְאֵלֶּה בְּסוּסִים;  
וְאֶנְחֵנוּ, בְּשֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר.  
ט הַמָּה, כָּרְעוּ וּנְכָלוּ; וְאֶנְחֵנוּ קִמְנוּ, וּנְתַעֲוֹדֶד.  
י יְהוָה הוֹשִׁיעָה: הַמְלֵךְ, יַעֲבִיבֵנו בְּיוֹם-קָרְאָנוּ.

***1 Lamenzaje Mizmor leDavid.***

***2 Ianja A donai beiom tzará iesageveja Shem E lohei Iaakov***

***3 Ishlaj Ezreja mikodesh um Tzión isadeka***

***4 Izcor col minjoteja veolateja iedashné sela***

***5 Iten leja jilvaveja vecol atzteja emalé***

***6 Neranená bishuateja ubeShem E loheinu nidgol iemale A donai col mishaloteja***

***7 Atá iadati ki oshia eimino***

***8 Ele barejev veele vasusim vaanajnu beShem A donai E loheinu nazkir***

***9 Hema careu venafalu vaanajnu kamnu vanitodad***

***10 A donai hoshia haMelej Ianeinu veiom koreinu***

Los Salmos de David eran cantados en el *Beit HaMikdash*, habiendo coros de *leviim*, con trompetas y todo tipo de instrumentos, asique imaginan lo que va a ser en el *Beit HaMikdash* cuando escuchemos las voces de los *leviim* entonando este *mizmor*; asique hay que avisar a todos los *Leviim* para que vayan preparando sus cuerdas vocales para que estén listos para el día de la inauguración del *Beit HaMikdash*.

Es un *Tehilim* que cantamos casi todos los días, y todos, quien más quien menos, tenemos el sufrimiento del exilio, por lo que es importante hacerlo todos los días, igualmente decir los *Tehilim* que corresponden a cada día del mes, junto con los *Tehilim* de cada uno de la familia.

Todas las mañanas cuando termina *Tefilá*, el *Rebe* nos ordenó hacer tres cosas:

1.- Decir los *Tehilim* del día. Cada uno tiene una intención especial y sobre todo, memorizar el *Tehilim* de cada uno para recitarlo, preferentemente en hebreo pero también se pueden estudiar en castellano de una traducción *kasher*. El *tehilim* de cada uno depende de su edad siendo el de su edad actual sumándole uno, es decir, si alguien tiene veinte años, correspondería el veintiuno. Un recién nacido el uno. Es preferible utilizar el calendario hebreo, para ver el día del cumpleaños, que sólo coincide con el regular cada 19 años.

2.- Leer la parte de la *parashá* de la semana con el comentario de *Rashi*.

3.- Leer el *Tania* de cada día. Se empieza el 19 de *Kislev*, fecha de la liberación del *Rebe* que escribió este libro y en este momento estamos en la *hakdamá*, en el prefacio de este libro, que siempre se lee el *caf* de *kislev*.

Todo lo que estudiamos hasta ahora, las autorizaciones se leen en el primer día del año y esto que leemos ahora se hace en el segundo día y lleva parte de la *hakdamá* que se lee en dos o tres días.

Habíamos dejado la clase anterior y completada esta primera parte, vamos a leerla ahora rápidamente para refrescar el tema en el que estamos ocupados y continuaremos desde el punto que dejamos la vez anterior.

***“Likutei Amarim, comienzo del Prefacio del Compilador***

***Y es una carta enviada a todo Anash***, [personas de nuestra comunidad *Anashei shlomeinu*, *אנשי*, miembros de la fraternidad jasídica. Todos los que nos acercamos a estudiar sus palabras]

*Anash* es toda la comunidad del pueblo de Israel que en ese momento pertenecía a las ciudades de Rusia, a los *jasidim* del *Rebe* pero que después se fue extendiendo a todo el mundo y ahora *Anash* significa todo el pueblo de Israel, y desde el trabajo del *Rebe* anterior al final, y el trabajo del *Rebe Menajem Mendel Schneerson*, el último *Rebe* de *Jabad*, el *Tania* también está siendo extendido al resto de los pueblos del mundo porque nos ordenó enseñar *Jasidut* y *pnimiut HaTorá* a todos los pueblos como parte de la orden de los *jajamim* y *HaKadosh Baruj Hu* de ser una luz para las naciones y a pesar de que aquí hay muchas cosas que no corresponden, que no están hablando de los pueblos del mundo, de todas maneras en este momento que estamos en la última parte del exilio, -principio de la redención-, el *Rebe* aclara que también los *jasidei umot HaOlam*, los justos de los pueblos del mundo, así como tienen libre albedrío y también en este libro está escrito que los pueblos del mundo incluso las cosas buenas que hacen las hacen por egoísmo, para sentirse bien, como mucha gente dice que “yo hago esto porque yo quiero”, es decir, que me hace bien a uno mismo. Pero aclara, que los *jasidei umot HaOlam*, y les aclaro que ustedes desde el momento que entraron a nuestras clases ya son *jasidim*; todo el que entre a estudiar con amor, con dedicación y con la auto anulación que la mayoría de la gente del mundo no comprende; así como no comprenden al pueblo judío menos comprenden a un no-judío que quiere acercarse, pero evidentemente esas almas, son almas especiales, que no son iguales a las del resto de las personas, entonces todas estas cosas que vamos a leer, estuvimos hablando en profundidad con el *rabino* Ginsburgh, sobre si corresponde o no difundirlas, y aparte del provecho que tiene de que los judíos que puedan entrar aquí y puedan ser influenciados por estas palabras, entren de vuelta al camino de los preceptos, hagan *Teshuvá* para acercarse a Dios, el hecho de que los pueblos del mundo, las personas que no pertenecen al pueblo judío o que por lo menos no saben que pertenecen al pueblo judío, escuchen estas enseñanzas, hace que sus almas, se eleven y estén preparadas para el momento, o de su conversión en esta época, o, para que seguramente van a pertenecer a aquéllos, como explica *Rav* Ginsburgh en el libro de los siete preceptos de los *Bnei Noaj*, que van a elevarse a nivel de judíos.

Como nosotros nos criamos en lugares donde no había judaísmo, la palabra judío era sinónimo de insulto. En este momento, el mundo cambió tanto, que es un honor y decirle que no es judío puede llegar a ser una ofensa. Paradojas que suceden al final de los tiempos del *Mashiaj*. Cada palabra de estos libros sagrados tiene para dar muchas explicaciones.

***que [Dios nuestro Bastión los bendiga y cuide. A vosotros, hombres [dignos] llamo. Escuchadme, vosotros que procuráis rectitud, que buscáis a Dios, y que el Todopoderoso os***

***escuche, tanto a los grandes [en estatura espiritual] como a los pequeños, todo Anash en nuestra tierra y países vecinos que cada uno en su propio lugar logre paz y vida eterna. Amén. Sea así su Voluntad.***

Cuando el *Rebe* anterior se trasladó desde Rusia, hacia Estados Unidos, dijo: ***“no hay otro como Dios”*** y ***“América no es muy diferente de Rusia”***. Cuando uno se traslada a otro país piensa que va a ser otro mundo, pero sin embargo el vio que a pesar de la distancia y diferencia de culturas, no había mucha diferencia. Así nos sucede a nosotros, y van a ver que en Israel no van a sentir que es lo mismo incluso a pesar de que la gente que vive aquí intenta hacer un país como todos los demás, *HaKadosh Baruj Hu* cuida de la tierra ya sus ciudadanos de manera tal que vivir aquí no sea igual que vivir en el resto de países del mundo. De todas maneras el *Rebe* nos enseñó que allí donde cada uno se encuentre tiene que hacer de ese lugar la tierra de Israel. Profundizaremos en esta cuestión de cómo se hace la tierra de Israel en ese lugar donde uno vive.

***“Bien se sabe que todo el Anash suele decir que es cuchar palabras de conducción moral no es lo mismo que verlas y lleras en los libros.***

Este es un libro de *musar*, que quiere decir de ética y conducta para cultivar las cualidades del alma y la conducta en el servicio a *HaKadosh Baruj Hu* y el comportamiento con respecto a las otras personas, y por eso dice que no es lo mismo escuchar esas palabras que leerlas en los libros.

***Ya que el lector leerá de acuerdo a su propio modo de ser y su mente, y [absorberá el mensaje] conforme su percepción mental y comprensión de ese momento particular. Por lo tanto, su intelecto y su mente están confundidos y deambula en la oscuridad en el servicio a Dios, hallará difícil ver la benéfica luz oculta en los libros, aun cuando esta luz es placentera a los ojos y terapéutica para el alma”***

Habíamos hablado cómo es la transferencia de la mente del *Rav* al discípulo. Cuando hablamos de *Jasidut* y *Cabalá*, para explicar cómo Dios creó los mundos, a partir de la Esencia Infinita de Dios, que Lo abarca todo; pero decidió tener a alguien enfrente suyo, a quien poder dar, amar. Y decidió crear los mundos y todas las criaturas, y al final el hombre.

El hombre es un alma dentro de un cuerpo. El alma es el verdadero ser de la persona, pero como es algo que no podemos percibir con nuestros sentidos ni con nuestra mente, sólo podemos inferir, entonces las explicaciones y el pensamiento, la meditación acerca de las cosas espirituales las tenemos que hacer a través de parábolas. Y una de las parábolas que más frecuentemente usa el *Jasidut* es la parábola del alma. Cada persona, y cada ser viviente, tienen un alma dentro de él, que es lo que le da vida, es decir, que le transmite esa energía que *HaKadosh Baruj Hu* le da para existir.

Para entender de qué se trata esta energía, vamos a comparar la energía material que nosotros conocemos. Por ejemplo, yo vivo ahora, y obtengo la energía de los alimentos, los cuáles, provienen de las plantas, animales; y las plantas obtienen su energía de algunas moléculas y del agua, y de la tierra, pero sobre todo para concentrar, para absorber la energía del sol. El sol que está a ciento cincuenta millones de kilómetros envía su luz, y para que esa luz pueda ser absorbida y utilizarla, tiene que pasar una serie de contracciones y debilitamientos, necesita investirse en distintos elementos químicos, que yo pueda metabolizar, y de ellos finalmente pueda extraer su energía.

Y esto sucede en todos los niveles. Por ejemplo si la tierra estuviera en vez de a ciento cincuenta millones de kilómetros estuviera a ciento veinte, o a doscientos no podría existir la vida, por lo menos tal y como la conocemos. La tierra está ubicada justamente donde puede llegar a existir vida, y no solamente la distancia hasta el sol, sino también el tamaño de la tierra y la velocidad con que gira, y la sustancia con la que está hecha, son factores que hacen que la vida pueda existir en ella, o sea, que la luz del sol pueda dar vitalidad a los seres vivientes.

Infinitos factores influyen para permitir la existencia de la vida material que conocemos y por ahora no se ha encontrado nada más, civilizaciones, etc... incluso los *jajamim* hablaron, - así como ellos no tienen miedo de tocar ningún tema- de la existencia de vida en otros planetas, y explica el *Rebe* que puede llegar a suceder, que también haya en un lugar alejado del nuestro un planeta con una estrella como la nuestra, o alguna simbiosis parecida que produzca alguna clase de vida, pero de todas maneras si existe alguna clase de vida, no es ese alma que tiene el hombre dentro de un cuerpo, no llega a eso, porque Dios creó al hombre en este mundo. Así lo explican los *jajamim*, y así *HaKadosh Baruj Hu* se lo dijo a *Moshe Rabeinu* cuando le entregó la Torá en el monte Sinaí, y así lo transmitió hasta nuestros días.

De todas maneras, hay infinitas circunstancias que tiene que darse para que en este momento pueda estar hablando, pueda hacer que esa energía que nació en el sol, que por supuesto el sol también funciona porque *HaKadosh Baruj Hu* constantemente está diciendo “*Sea, Sea, Sea*”, como está dicho que “*la palabra de HaShem, está firme en el cielo por toda eternidad*”, significando que el Dios que existe, no es un Dios que en seis días creó el mundo y se retiró a hacer otras cosas, si no que está constantemente haciendo que esto exista. Es uno de los misterios básicos del *Jasidut*. Cuando se habla de misterio, aclarar que no estamos hablando de misterios imposibles de conocer, sino que misterio viene de la palabra “*ester*”, y quiere decir ocultamiento; como está escrito: “*ken ata Kel mistater*”, “*Por cierto, Tú eres un Dios que se esconde*”. Como ya hemos explicado que se esconde para que nosotros le busquemos, si quiere que le busquemos es porque quiere revelarse, ese es el secreto del *Tzimtzum*. El ocultamiento es en aras de la revelación.

Para que nuestra mente y cuerpo funcione hace falta que haya un alma adentro que es la transmisora de la energía espiritual constantemente, que es la verdadera energía, como en el caso de *Moshé Rabeinu* que subió 40 días al monte Sinaí y no comió ni bebió, y vivió solamente de la palabra de Dios. Si nos ponemos a pensar todo este tipo de cosas sin una guía, y sin una palabra en la cual podemos confiar, entonces siempre llegamos a la conclusión de que estamos en la duda de todo. Incluso cuando uno empieza a estudiar, no comprende exactamente el valor, el sentido de las palabras que contienen los libros porque cada uno lo estudia con su mente. Si a un niño le dicen, “*te voy a regalar un avión*”, entiende que va a ser de juguete, si es mayor, uno de metal o que ya vuela. Si es el hijo o hija de un dueño de una compañía aérea, puede pensar en un avión real.

Cada uno entiende las cosas, de acuerdo al recipiente, al nivel en el que se encuentra, y así es espiritualmente. Al comienzo del estudio, hay que entender las cosas con parábolas para pequeños, asumibles, por ejemplo ésta parábola del sol o la parábola del maestro y el alumno, que el maestro para transmitir su sabiduría necesita adaptar y resumir toda esa sabiduría, para que esas palabras que va a decir al alumno puedan ser entendidas. A esa altura, cuando él está hablando de una parábola, de algo material que conocen los dos, la mente del alumno y del maestro, están igualadas.

En cambio cuando el maestro está explicando cosas más difíciles, que todavía no puede captar, él siente que hay una diferencia, siente que lo que le está explicando el maestro tiene profundidades que él no puede alcanzar, y empieza a darse cuenta de qué dentro del maestro hay una sabiduría, mucho mayor de lo que él puede comprender, y pueden pasar dos cosas:

que deje y entre en la desesperación y la depresión, al pensar que nunca va poder alcanzar eso, a la sabiduría de su maestro, o, si el maestro es bueno y lo estimula en la forma correspondiente, y vive personalmente lo que le está enseñando, entonces el discípulo va a querer ser como el maestro, o el hijo como el padre, y así en todos los aspectos de la vida.

Es llamado esto, *arjavat haMojin*, la expansión del intelecto, de la mente, y eso es hacer recipientes cada vez más fuertes y amplios para que la Luz pueda ser absorbida de una manera más eficaz. De esa manera el alumno, en determinado momento va a llegar al nivel del maestro y a veces lo va a superar, y si el maestro, o el padre, es una persona correcta y buena, no sólo no se va a enojar, si no que va hacer todo lo posible para que incluso le supere.

Y eso pasa con *HaKadosh Baruj Hu* y el pueblo de Israel. También es un Padre, y como tal, quiere que se eleven sus hijos y que cada vez sean más fuertes en todos los sentidos, tanto espiritual como materialmente y les da constantemente nuevas armas y pruebas para reforzar “*su musculatura*”, referido a las vestimentas del alma; y esas son las pruebas que pasamos en la vida, ejercicios que el que sabe pasarlos sale fortalecido.

Estoy terminando un extenso texto donde el *Rav Ginsburgh* explica un *Maamar*, un discurso jasídico que se llama *Bati Legani* que tiene que ver con el *iud Shevat* que es la semana que viene, en este momento a la noche es *Zain Shevat*, 7 de *Shevat*; el 10 de *Shevat* es el aniversario del fallecimiento del Rebe anterior y el día que subió como Rebe en su lugar el *Rebe Menajem Mendel de Lubavitch*.

Como dijimos en otra clase, el Rebe anterior escribió este *Maamar* haremos una clase especial la semana que viene para leer al menos las primeras partes y ver de qué se trata. Tiene veinte apartados, o partes, y cada año el Rebe explicó uno de ello y el año anterior fue el año sesenta y nueve; y como esto empezó el año 5711, estamos en el año 5770 y en este año se lee nuevamente el último capítulo de este tratado que se llama *Bati Legani*, “*Ven a mi jardín*”, que es una transmisión de la herencia del Rebe anterior al Rebe de nuestra generación y a través de él a todos nosotros.

Esto que vamos a enviar es una explicación del *Bati Legani* que se estudio el año pasado y que el *Rav Ginsburgh* explica cosas muy bellas sobre lo que explicó el Rebe y el *Rebe* anterior y habla justamente de unas cosas que tocamos recientemente por eso lo traje a colación. Es el testamento del Rebe anterior donde nos entrega las armas, todos los tesoros del rey para traer al *Mashiaj* ahora. Entre otras cosas explica allí que somos criaturas creadas por *HaKadosh Baruj Hu* y que si puso nuestra alma animal, invistió el alma dentro de un cuerpo que oculta la divinidad y por eso surge lo que nosotros conocemos comúnmente como pecado, que es hacer algo aparentemente en contra de la Voluntad de *HaKadosh Baruj Hu*; pero como le dice a veces un hijo al padre, cuando el padre reta al hijo; “yo no te pedí nacer, yo soy así y no tengo la culpa de ser así, usted me trajo al mundo ¿ qué es lo que quiere de mi?”.

Así como un hijo dice al padre, así también podemos decir a *HaKadosh Baruj Hu*, porque las personas pasan estas pruebas por este mundo, y porque hay ocultamiento y porque hay pecado y porque hay sufrimiento; entonces cuando lean ese artículo van a entender un poco que nosotros tenemos la posibilidad de sobreponernos a todo eso a través del arma principal, el arma que está guardada dentro de los tesoros del rey, como arma secreta cuando hay que definir una guerra sí o sí, cuando hay peligro de perder todo el reino entonces el rey saca los tesoros y le entrega a los soldados que vienen a alistarse, ya sea el soldado raso como el principal general, le entrega todas sus armas al mismo nivel para que vayan y den el golpe final para eliminar al enemigo; y esa arma principal, esa arma secreta que tiene el rey guardada para el momento oportuno se llama *Jasidut*, que es el secreto de los secretos de la Torá.

Y por eso, es imprescindible en este momento distribuir esta arma y enseñar a cada uno como se maneja para entender que en realidad no existe el pecado, ni existe el ocultamiento, si

no que lo que existe es *HaKadosh Baruj Hu*, como está escrito *shemesh umaguen Havaiaá Elokim*, así como el sol tiene un escudo que lo oculta así es *Havaiaá*, que representa la Luz Infinita con respecto a *Elokim* que es el nombre que representa a la Luz que está dentro de los mundos de *guematria* naturaleza, como decimos también, *Shemá Israel HaShem Elokeinu, HaShem Ejad, Escucha Israel a HaKadosh Baruj Hu, Havaiaá es Elokim y Havaiaá es Uno.*

*Havaiaá* esa Luz que nosotros no vemos es la misma que nosotros vemos, que este mundo no es algo diferente de los otros mundos que creó *HaKadosh Baruj Hu* y sobre todo lo más paradójico, que no es diferente de la Esencia Infinita de *HaKadosh Baruj Hu*, que todo es Uno. A este secreto se llega estudiando la Torá y entendiéndola de acuerdo a como la explica el *Jasidut*. A eso se llama secreto en nuestro tiempos, prepararnos para traer al *Mashiaj*.

Traer al *Mashiaj* no es simplemente traer a un hombre o un rey que nos venga a gobernar sino que es la revelación de la presencia de *HaKadosh Baruj Hu* tal cual. Esta es una introducción al *Bati Legani* pero en realidad pertenece a todos los libros, tanto de la Torá, como del *Jasidut*. Esta es la base para entender todas las cosas. Cuando uno siente así y comprende en su mente este tipo de cosas, entonces ya no hace las cosas por culpa sino que las hace por amor, por temor, como un cometido que tiene, y así como el rey entrega todo lo que él tiene a sus soldados, así el soldado entrega su vida a *HaKadosh Baruj Hu*, entrega su vida a la guerra que tiene que hacer porque sabe que va a triunfar; es una guerra en la que no se pierde; una guerra en la que uno entrega la vida, pero *HaKadosh Baruj Hu* a cambio de esa vida, Le da una vida superior, una vida eterna.

Todo este tipo de cosas hay que interpretarlas bien, hay que olvidarse como dijimos alguna vez al principio de nuestras clases de todos los pre-conceptos que uno tiene y de todas las cosas que le metieron en la cabeza hasta ahora. Esto no tiene nada que ver aunque parezcan las mismas palabras, esto es algo completamente diferente. Cuando uno dice que entrega la vida para tener una vida mejor, una vida superior, no es que tiene que sufrir en este mundo para después tener una vida mejor sino que en este mismo mundo tenemos la posibilidad de ser felices y vivir bien, no como una promesa sino como una obligación que tenemos nosotros para demostrar a *HaKadosh Baruj Hu* que somos sus soldados fieles.

Como dice aquí:

***“Por lo tanto, su intelecto y su mente están confundidos y deambula en la oscuridad en el servicio a Dios, hallará difícil ver la benéfica luz oculta en los libros, aun cuando esta luz es placentera a los ojos y terapéutica para el alma.***

Cuando uno lee los libros, ve bonitas palabras, pero cuando se lo explica un *Talmid jajam*, cuando escucho las clases del Rav Ginsburgh o el *Rebe* o se escuchan a los grandes rabinos que tengo el honor y *HaKadosh Baruj Hu* me premió con estar todos los días junto con ellos estudiando, entonces por más bonito y lindo que uno pueda entender lo que está escrito, es tan profundo y tan maravillosamente más de lo que uno pueda jamás imaginar, que uno ya siente que puede estar satisfecho y que cumplió el cometido de su vida. Y si tiene la posibilidad de transmitirlo, es un premio de *HaKadosh Baruj Hu*. Es como el soldado que apunta con un arma y no llega a disparar y ya le ascienden a cabo; no hace nada, simplemente hace como que hace y *HaKadosh Baruj Hu* le eleva de nivel en nivel.

***Aparte de esta [dificultad ligada al lector]: Aquéllos libros de piedad fundados en la inteligencia humana seguramente no afectan a toda la gente por igual, porque no todos los intelectos y las mentes son iguales, y el intelecto de una persona se ve afectado y estimulado por lo que afecta y estimula el intelecto de otra, como dijeron nuestros Sabios refiriéndose a***

***la bendición de Aquél que es sabio en secretos [que los Sabios instauraron pronunciar] por [ver] 600.000 judíos [juntos],...” “Porque sus mentes [pensamientos, opiniones y sentimientos] difieren todas entre si [y] como escribió Rambam (de bendita memoria) [rabi Moshe Ben Najman de bendita memoria] [explicando el motivo de la bendición] en sus Miljamot [las guerras], elaborando el comentario de Sifrei sobre el versículo que describe a Ieshoshúa como “un hombre en el cual hay espíritu” “que el logró hacer frente al espíritu de cada hombre””.***

Aquí se está refiriendo a dos clases de libros. Esta primera clase de libros que estamos leyendo ahora son llamados libros de *musar*, estos libros son los libros que le enseñan a la persona como refinar sus cualidades, como cuidar su pensamiento, como conducirse en este mundo de acuerdo con la Voluntad de Dios, a través de que la persona medita en ellos y trata de esforzarse por cumplir con esas normas. Existen otros libros donde se le enseña al hombre este tipo de cosas, pero no tanto a través del razonamiento y de la mente, sino a través de parábolas que hablan al alma de la persona, más que a la mente. Y a esto se refiere esta segunda parte que vamos a leer.

***“Pero incluso esas obras de musar cuyos fundamentos residen en las cimas de la santidad, [es decir se basan en] los Midrashim de nuestros Sabios “en quienes habla el espíritu de Dios y Su palabra está sobre sus lenguas”***

Los *Midrashim* son libros que escribieron los Sabios explicando cosas que no están escritas en la Torá revelada. *Midrash* quiere decir explicaciones o historias, cuentos de las cosas que sucedieron que fueron transmitidas en forma oral, como parte de la Torá oral. Se le da a la persona ejemplos y se llega más a través de parábolas a que la persona entienda como refinar sus cualidades, y en general, sus vestimentas del alma.

***“[La dificultad persiste, pues aunque] “La Torá y el Santo, bendito sea, son uno” y todas las 600.000 almas generales que son sus ramificaciones...”***

Las 600.000 almas se refiere a los hombres entre 20 y 60 años que se encontraban frente al monte Sinaí, y se refiere a los que son aptos para salir a la guerra, se refiere a las 600.000 almas generales de Israel que estaban allí y junto con ellos estaban todos los menores de veinte años, los mayores de sesenta años, las mujeres, los niños y dicen los *jajamim*, que el total de personas que habían salido de Egipto, debía rondar los tres millones de personas. Por un lado cada persona tiene sus dificultades para entender, y cada una de estas almas, de cada una de estas almas salieron ramificaciones, es decir, como habíamos hablado alguna vez las almas de todas las generaciones que existieron provienen de *Adam HaRishón*, siendo el alma general.

Y esas almas se fueron subdividiendo a través de las generaciones hasta llegar a estos millones de almas que había en aquella época, y se fueron subdividiendo hasta los días de hoy, y especialmente están investidas en las almas del pueblo de Israel y de las personas con afinidad o cercanas con el pueblo de Israel, algunas almas judías en cuerpo no judío, almas “casi” judías que están cerca y tienen una afinidad magnética y que en algún momento se produce el cambio cuántico de pasar a ser judíos.

***“...aún [descendiendo] hasta la chispa [del alma] que reside dentro de los miembros más indignos y menos estimables de nuestro pueblo, los Hijos de Israel, todos están ligados a la Torá y la Torá es la que nos une a Dios, [ Hay tres columnas en las que se basa el mundo y que son: la Torá, el pueblo de Israel y HaKadosh Baruj Hu, que son todos uno, como está escrito en el santo Zohar], como***



***se sabe por el santo Zohar, esto de un modo general para el pueblo judío como un todo. “ Es cierto que la Torá se presta a la interpretación por regla de “principios generales y aplicaciones específicas”,***

Hay reglas con las que se estudia la Torá, de asociaciones. En el Sidur está escrito toda la lista y hay una serie de normas que los jajamim dieron para interpretar la Torá, entonces como un se refiere a la unificación superior y un pasuk o versículo se relaciona con otro, y a su vez si un versículo dice una cosa y otro lo contrario, tiene que haber un tercero que los reconcilie, y si hay un versículo que habla de forma general y otro de forma particular, entonces viene a aumentar y no viene a disminuir, etc. Hay distintas formas de interpretación de la Torá, que el que no está versado, no puede entender exactamente qué es lo que dice, y de ahí surgen todas las traducciones e interpretaciones erróneas, voluntariamente o no. Luego el Rebe está explicando en general cual es el problema de estudiar de un libro sólo.

***y estas aplicaciones pueden todavía desglosarse en detalle aún más específicos para aplicarse a cada alma individual de Israel arraigada en la Torá. Sin embargo, no cada hombre tiene el privilegio de reconocer su lugar específico en la Torá [para extraer de él enseñanza específica].”***

Así como un soldado tiene una tarea específica que realizar en este mundo, cada persona tiene dentro de la Torá su lugar, cada uno tiene su letra, su nombre, su versículo, donde está escrito cual es el motivo por el cual ha venido a este mundo en esta encarnación, pero evidentemente la mayoría no tiene la capacidad de entender; esto en forma concreta; pero en forma general, todo el estudio de la Torá, ubica dentro de una realidad, en que nosotros sabemos que es lo que venimos a hacer a este mundo.

Pero si uno lee un libro de Torá, sin tener antes toda la preparación entonces eso es simplemente un jeroglífico, que más que ayudar le va a enloquecer. El problema de la confusión que tiene la mente del hombre en este momento, es por todo lo que acabamos de explicar, el ocultamiento que creó *HaKadosh Baruj Hu*, y cuando uno quiere salir de ese ocultamiento, se agarra a lo primero que encuentra, hasta que *HaKadosh Baruj Hu* pone Su mano en su cabeza y le dirige al lugar que corresponde.

***“Sin embargo, no cada hombre tiene el privilegio de reconocer su lugar específico en la Torá [para extraer de él enseñanza específica].”*** [Están hablando de los preceptos, cuáles son los preceptos en que cada uno tiene que hacer mayor hincapié].

Está hablando de los preceptos, cuáles son los preceptos en que cada uno debe de hacer más hincapié. En general habíamos dicho, que para saber qué es lo que uno tiene que hacer, para que vino su alma a este mundo cada uno, tiene que cumplir lo mayor que uno pueda, pero sobre todo las cosas que más difícil le resultan, eso es justamente lo que vino a perfeccionar a este mundo. Porque sobre lo que uno tiene una intuición natural, cuando uno siente que le resulta fácil y comprensible, como que ya lo escuchó alguna vez, significa que ya lo pasó en alguna otra reencarnación, o en la misma vida, aunque no debe dejar de atenderlo, pero lo realizará más efectivamente. Donde uno encuentra su torpeza o dificultad para hacer algo es ahí donde tiene que ocuparse porque para eso vino a este mundo. De todas formas siempre es bueno buscar el consejo de un *Rav*.

***“Aún en las leyes [de la Torá] que gobiernan lo prohibido y lo permitido, que han sido “reveladas a nosotros y a nuestros hijos [por igual”, incluso en ellas] hemos sido testigos de discusiones de un extremo al otro entre tanaim [sabios de la Mishná] y amoraim [sabios del Talmud] aunque “éstas, igual que aquellas, son las palabras del Dios viviente”***

Por más que nosotros veamos, que hay discusiones, y que hay contradicciones entre los sabios, esto y esto, siempre los sabios dicen lo que recibieron de antes, de sus maestros, y todos los maestros vienen de lo que recibieron de *Moshe Rabeinu*, lo que vino de *Har Sinai*. Los *tanaim* y *amoraim* recibieron esa sabiduría y la transmitieron y a pesar de que entre ellos a veces hay discusiones, después en las discusiones de la *Guemará*, se ve como ellos, plantean con respecto a todos los problemas de la Torá, todos los aspectos, como cumplir los preceptos. Una vez que la *Halajá* queda fija para todo el pueblo, todos la cumplen por igual.

Por eso hay algunas líneas dentro del judaísmo que incluso dieron lugar a otras religiones, o que aunque parecen pertenecer al mismo judaísmo, utilizan cosas sobre las que no hubo acuerdo, y tomaron lo que más les gusta de cada uno, pero no se fijan cual es la conclusión a la que llegaron. Hay muy pocos casos en que los *jajamim* tuvieron que dejarlo por no saber dónde estaba la verdad, y no se fijó la ley, pero la cantidad casi absoluta de los casos fijaron cual es la ley, que es lo que ellos decidieron de acuerdo a lo que recibieron de sus maestros y esa es la palabra del Dios Viviente, una y otra es palabra del Dios Viviente, pero *HaKadosh Baruj Hu* les dio las dos versiones, o infinitas versiones, para que le hombre decidiera aquí en este mundo, cual es la verdadera Voluntad de Dios.

Así como *HaKadosh Baruj Hu* consultó con las almas de los judíos, si crear el mundo o no, también le dio el poder de decidir cual era la *Halajá* para este mundo, por esa la mayoría de las leyes de los preceptos van con la escuela de *Hilel*, y hay tres solamente que van con la escuela de *Shamai*, que eran dos sabios muy importantes muy amigos, y apreciaban y valoraban su opinión y a pesar de que cada uno decía lo opuesto del otro, está explicado que las leyes fueron aprobadas de forma más liviana podríamos decir para toda la época del *galut*, pero en la época de la redención, la mayoría de las leyes van a ser como *Shamai*, que es más estricto. Después llegará un momento en que no va a haber diferencias.

Al ver en profundidad cual es el motivo de los preceptos, vamos a ver con nuestros ojos que en realidad no hay una diferencia verdadera, sino que es una diferencia a causa del ocultamiento, que produce nuestro cuerpo material y las cosas materiales de este mundo, pero en realidad en un momento determinado se van a comprender la verdad de todas estas *halajot* y se van a reconciliar y como siempre los estudiantes de estos dos grandes sabios iban a escuelas y como ellos, la mayoría no estaban al nivel de su maestro, se creó una rivalidad, y se enojaban entre ellos por mantener su razón, pero en realidad sus maestros se pusieron de acuerdo y decidieron entre ellos cual era la verdadera ley. Cuando hay ocultamiento surge el enojo y las contradicciones.

***“...en virtud de [la diversidad de las opiniones en la Halajá que proviene de la pluralidad existente en] la fuente de vida de las almas de Israel – divididas en tres categorías generales: derecha, izquierda y centro, representando Bondad (Jesed), Severidad (Guevurá) [y Belleza (Tiferet)]. Aquellas almas que están arraigadas en el atributo [Divino] de Bondad tienden a ser clementes en sus decisiones halájicas, inclinándose hacia la bondad, etc., como es sabido. Con seguridad, con más razón [habrá diferencias entre los individuos] en las “cosas ocultas del Dios Todopoderoso”, a saber, el temor y el amor a Dios, que están en la mente y el corazón de cada persona según su propia medida (su shaar/ שער)”***

Un *shaar* es un portal, que así como los portales son los lugares de entrada a algo general, cada uno tiene una forma de entrar a la sabiduría inmensa e infinita de *HaKadosh Baruj Hu*, para entrar y para poder salir, eso significa que ahí está el portal de la sabiduría, del *jessed*, del rigor, del *tiferet*, -de la belleza-, cada uno tiene su inclinación de acuerdo a cual es el origen dentro del *seder hishtalshelut*, después de la contracción cada uno tiene un origen, allí de donde tiene su alma, y de acuerdo a esto se conecta y toma sus decisiones, y siente las cosas de este mundo como son.

***“según la estimación de su corazón (השערה) hacer un portal, y según el “portón שער” que hace en su corazón”***

Así como recibes las cosas de determinada puerta, también, como había las puertas en *Beit HaMikdash* para que cada *shevet*, cada tribu, también cada uno tiene su forma de entrar al *Pardés*, a la sabiduría oculta de *HaKadosh Baruj Hu*, y también tiene una forma en su corazón de cómo recibirla. Esos portales, como somos creados a imagen y semejanza de *HaKadosh Baruj Hu*, entonces también tenemos la posibilidad de abrir nuestro corazón con distintos portales de acuerdo a cual es la raíz del alma de cada uno, y, ¿cuál es el verdadero trabajo? Abrir nuevos portales, no solo aquellos que vienen del alma de cada uno, sino portales nuevos y eso se llama *hitkalelut* o interinclusión, y se llama unificación, a eso se llama *avodat haiujudim*, la unión a través de que nosotros unimos dentro nuestro, interincluimos y hacemos que el rigor actúe con *jessed*, y el *jessed* con *tiferet*, el *tiferet* con *hod* y así vamos uniendo una a una hasta que todas las *sefirot* y todas las fuerzas del alma son una y todas las vestimentas actúan en forma concordante. Otra forma de decirlo es que tenemos que abrir nuevos portales en nuestro corazón y recibir y dar no sólo a través de *jessed*, sino a través del rigor, del temor, compasión, modestia, pureza, de cuidar el pacto, y todos los poderes que tiene cada una de las *sefirot*. Esa es una de las intenciones que tenemos al meditar en el cubo mágico por ejemplo.

***“...como comenta el Zohar sobre el versículo, “Su esposo es conocido en los portones...”***

En el canto que cantamos en *Shabat* de *Shir HaShirim* decimos que su esposo es conocido en los portones ¿Quién es su esposo? Está hablando de *HaKadosh Baruj Hu* y el pueblo de Israel, entonces nosotros somos la esposa del Rey y *HaKadosh Baruj Hu* es el esposo que es conocido en los portones. Allí donde abrimos el portal, donde nos acercamos para que nos abran, allí está *HaKadosh Baruj Hu* y allí es donde podemos conocerLe. Está es una de tantas explicaciones del *Pardés*.

***Shalom alejem!!!!***

**Anexo I**  
**Vaiejí**

**Libro de Bereshit**

**7 de Tevet 5768 – 16 de Diciembre 2007**

**PARASHÁ VAIEJÍ - "Y vivió"**

**LOS MEJORES AÑOS DE LA VIDA**

La parashá de esta semana concluye el libro de Bereshit y el relato de la Torá de la vida de Iaacov donde describe sus últimos diecisiete años de su vida en Egipto. 17 es el valor de la palabra “bueno” ( ??? , *tov* ) y por cierto estos fueron los 17 mejores años de la vida de Iaacov. De hecho, la guematria del nombre de la parashá, *Vaiejí* ( ??? ) es 34, también múltiplo de 17. ¿Cómo es posible que Iaacov haya pasado sus mejores años en el exilio de Egipto? Después de todo fue forzado a abandonar la Tierra Santa para ir a Egipto, el lugar más impuro, la tierra donde fueron esclavizados sus hijos. ¿Cómo puede ser que viviera los mejores años de su vida allí, habiendo tantos otros lugares? [1](#)

La respuesta que se da generalmente es que al final de su muy dura vida Iaacov tuvo la alegría de ver a su familia unida, con amor y fraternidad entre Iosef y sus hermanos. Éste ciertamente no fue el caso cuando vivían en la Tierra Santa; parecería implicar, como escribió Najmánides en su epístola desde la Tierra Santa: “Cuanto más sagrado, más se destruye”, la rivalidad y el ímpetu por pelear y discutir era mucho más fuerte en la Tierra Santa que en Egipto.

**LAS CHISPAS RECOLECTADAS AGREGAN VIDA**

Desde una perspectiva interior, si observamos el último verso de la parashá de esta semana: “Israel se asentó en la tierra de Egipto, en la tierra de Goshen, y se establecieron allí y fueron fructíferos y se multiplicaron grandemente”, [2](#) encontramos que su valor numérico es  $2794 = 11 \cdot 254$ . Entonces, como el verso contiene exactamente 11 palabras, el valor promedio de cada palabra es 254, el valor exacto de la frase principal de la parashá: “¡Iosef aún vive!” [3](#) ( ??? ??? , *od Iosef Jai* ) Las palabras exclamadas por Iaacov cuando recibió por primera vez noticias de su hijo después de 22 años.

Interpretadas superficialmente las palabras “Iosef aún vive” se refieren a que Iosef “todavía” vive físicamente, pero interiormente se refiere a que Iosef “aún” ( ??? , *od* ). En hebreo esta palabra tiene varios significados, de los cuales el más importante para nuestro propósito es “más”. Con estas palabras Iaacov estaba aludiendo a las chispas que Iosef había recolectado, el “más” que él había agregado a la divinidad durante su estancia en Egipto. Iosef tiene la habilidad especial de identificar, recolectar y elevar las chispas de divinidad que estaban atrapadas incluso en Egipto, la tierra más impura de todas. Y las había recolectado en una cantidad increíble, como los granos de arena de la playa.

La elevación de las chispas que realizó Iosef en Egipto fue la concreción de la profecía hecha por su madre Rajel cuando él nació. En su visión profética Rajel lo llamó Iosef, explicando “Dios me otorgará otro hijo” [4](#). El poder de Iosef es otorgar a su madre Rajel, un símbolo de la esfera de lo sagrado, “un hijo adicional” colectando lo que previamente había sido devorado por el “otro lado” de la santidad - *sitra ájara* - (el sentimiento de que uno es otro, que uno está desconectado del Todo, de Dios) y las llevó hacia el lado de la santidad. Iosef siempre logró “extraer lo precioso de aquello que lo había devorado” [5](#), tomando al otro que está distante de la divinidad y transformándolo en “un hijo adicional”. Más aún, la extraordinaria fertilidad de los hijos de Israel en Egipto fue el resultado y la consecuencia de que Iosef había recolectado las chispas de divinidad en Egipto. Por cierto, como está escrito en la Tora “estos son los descendientes de Iaacov, Iosef...” [6](#) o sea que todos los descendientes de Iaacov a través de las generaciones son debidos a Iosef.

## IACOV NUNCA MUERE

El exilio en Egipto fue el primero y por lo tanto el exilio arquetípico. Todos los exilios subsiguientes, el babilonio, el persa, el griego, y nuestro presente exilio de Edom-Roma, lo reflejan. Los sabios revelan que “El pueblo judío está exilado sólo en aras de agregar [ ?????? , *itvasfú* , deriva de la misma raíz que “Iosef”] conversos.” [7](#) Por cierto, Iacov tuvo el privilegio de ver el final (propósito) del exilio desde su comienzo; él vio las chispas que Iosef había acumulado en Egipto y ver esto lo revitalizó dándoles un sentido interior de tener un propósito, procurándole los mejores 17 años de su vida.

La vida de Iacov está ligada intrínsecamente con la preparación de su descendencia, como dicen los sabios “Iacov nunca murió, porque mientras su descendencia esté viva, él también permanece vivo”. [8](#) El incremento de la vitalidad de Iacov debido a las chispas recolectadas por Iosef y la multiplicación de su descendencia también fue destacado por el profeta Ishaiahu: “Y entonces, así dijo Dios a la Casa de Iacov que redimió a Abraham: ‘Ahora, Iacov no será avergonzado ni palidecerá tu rostro. Porque vio a sus hijos, el producto de Mis manos, de entre ellos santificarán Mi Nombre y santificarán al Sagrado de Iacov y exaltar án al Dios de Israel ” [9](#)

La alegría, es decir, la vitalidad que le da vida a Iacov surge de ver que su descendencia es toda verdadera: todos son justos y siguen sus sendas de generación en generación. Y la visión más vivificante es observar cómo ellos mantienen su integridad espiritual incluso en su exilio en Egipto.

### Una respuesta dulce a una pregunta clásica

Todo lo que hemos discutido ofrece una nueva explicación para el fenómeno textual tan especial que encontramos en la parashá de la semana. Cada parashá en el Pentateuco está separada de la anterior por un espacio. En el rollo de la Torá la separación está destacada con un espacio en blanco que separa las dos parashot. La única excepción está en nuestra parashá Vaieji que no está separada de Vaigash.

En su comentario, Rashi da dos razones para esta falta de separación, escribe “Y Iacov vivió...’ ¿Por qué esta parashá es cerrada, es decir, no hay una interrupción entre ella y la anterior? Porque cuando Iacov falleció los ojos del pueblo judío y sus corazones se cerraron debido al sufrimiento de la esclavitud a la que empezaron a ser sometidos. Otra explicación, Iacov quiso revelar el fin de los tiempos a sus hijos, pero esto le fue cerrado.”

Uno de los modelos más importantes del Baal Shem Tov para entender y analizar la relación entre diferentes explicaciones es el de sumisión, separación y dulcificación. Cuando los sabios dan diferentes respuestas a la misma pregunta, cada una refleja un aspecto particular de este modelo.

Las dos respuestas ofrecidas por Rashi corresponden claramente a sumisión y separación. La primera respuesta que cita, el fallecimiento de Iacov, refleja la sumisión en la actitud del pueblo judío causada por la pérdida de su patriarca, haciéndoles susceptibles a la esclavitud. La segunda respuesta refleja separación, que está siempre ligada a un cambio de conciencia, como dicen los sabios: “si no hay conciencia, no hay capacidad para separar (distinguir)”. [10](#) Aunque Iacov quiso revelar el secreto del final de los días, Dios lo cerró-separó de su conciencia (preservándolo en el supraconsciente de Iacov, transferido a nosotros. Este es otro significado de “Iacov nunca muere”).

Complementando las dos explicaciones de Rashi hay una tercera explicación basada en todo lo que hemos discutido, que representa la dulcificación. Las dos parashot Vaigash y Vaieji no están separadas porque: “Iacov vivió en la tierra de Egipto” y allí pudo disfrutar de los mejores años de su vida; esto fue una consecuencia directa de cómo “Israel se asentó en la tierra de Egipto, en la tierra de Goshen y ellos se establecieron y fueron fructíferos y se

multiplicaron grandemente”. Los años finales de Iacov en Egipto fueron dulcificados por la habilidad de Iosef de recolectar las chispas que llevaron a que todos sus hijos prosperen juntos con unión, siguiendo sus sendas con integridad.

Basado en Palabras diarias de Torá para Vaieji

[1](#) Ver Likutei Sijot Volumen 10 página 160

[2](#) Génesis 47:27

[3](#) Ibid 45:28

[4](#) Ibid 30:24

[5](#) Irmiahu 15:19

[6](#) Bereshit 37:2

[7](#) Pesajim 87 b 8

[8](#) Taanit 5 b 9

[9](#) Ishaiahu 29:22-3

[10](#) Berajot 33 a

## ANEXO II

### MASHÍAJ Y REDENCIÓN

#### *IUD SHEVAT 5769 – parte 1*

#### UNA MEDITACIÓN DEL RABINO ITZJAK GINSBURG SOBRE EL MAAMAR

#### *MAAMAR BATI LEGANI*

### 1. Introducción

Hoy hace 58 años que el Rebe inicio oficialmente su liderazgo. 58 es la *guematria* de la palabra que significa “gracia” ( **יָרַח** , *jen* ) en Hebreo.

El Rebe anterior, el *Raiatz* murió en 5710. Sólo unos días antes de su muerte nos dio un nuevo *maamar* (tratado jasídico) para ser estudiado el día en que su abuela murió, el 10 de *Shevat*. En ese día, él murió y el tratado en un sentido vino a ser su voluntad y testamento para nuestra generación. El tratado completo contiene 20 capítulos, divididos en cuatro secciones. La primera sección (capítulos 1-5) se titula *Bati Legani*, (“vine a mi jardín”) con la intención de ser estudiada el 10 de *Shevat*. La segunda sección titulada *Haioshevet Baganim*, (La que se sienta en los jardines) (caps. 6-10) fue para el 13 de *Shevat* (el día de la muerte de su madre). Las siguientes dos sección no tienen un título, pero, la tercera fue para ser estudiada en *Purim* de ese año (caps. 11-15) y la cuarta y final (caps. 16-20) el día 2 de Nisán de ese año (el día de la muerte de su padre, el Rebe *Rashab*).

Durante los primeros veinte años desde 5711 a 5730, en el aniversario de la muerte de su suegro, el Rebe de Lubavitch enseñó un capítulo del tratado con gran profundidad y con un gran detalle. Entonces en veinte años finalizó el ciclo completo. En 5731 (1971), el Rebe empezó un segundo ciclo, pero por una razón desconocida no lo completó. Enseñó el capítulo 18 (una segunda vez) en 1988 y paró. Debe haber una razón muy profunda para esto. No podemos saber realmente la razón que tuvo, pero hay algunas claves para ello en lo que dijo en el capítulo 19 y 20 en 5729 y 5730. Queremos decir que tal vez el Rebe estaba indeciso en explicar completamente lo que dicen los dos últimos capítulos.

### 2. 58 y el Campamento ante el Monte Sinaí

Pero antes de empezar con el capítulo 19 de *Bati Legani*, veamos de cerca el hecho de que este es el año 58 desde que el Rebe inició su liderazgo oficial. Notamos que 58 es la *guematria* de la palabra hebrea para “gracia” ( **יָרַח** ). En hebreo esta palabra también

significa “simetría.” En una figura simétrica los dos lados están uno frente al otro. Demos una pequeña introducción que dispondrá el escenario para los varios temas que queremos discutir esta noche.

Gracia ( **חן** ) es también la raíz de dos letras (uno de los 231 portales) de la palabra “acampó” ( **ויחן** , *vaiján*), con la que la Torá hace referencia al pueblo judío acampado ante el Monte Sinaí previo a recibir la Torá. Sin embargo, la Torá elige decir esto en singular, “él acampó” en lugar de “ellos acamparon”. Los sabios explican que a diferencia de los otros campamentos, esta vez los judíos estaban unidos como un sólo individuo con un corazón (significando, un propósito singular).

La unidad que el pueblo tenía mientras estaban frente al Monte vino a rectificar una situación similar cuando encaraban a los egipcios frente al mar. Ahí la Torá también usa el singular “y he aquí, Egipto los perseguía...”. No “los Egipcios” sino “Egipto”, indicando que los egipcios también, en su intento de capturar a los judíos, estaban unidos como un solo individuo con un mismo corazón. En el Talmud los sabios nos enseñan que “la congregación (unidad) de los malvados es mala y terrible para el resto del mundo, mientras que la reunión de los justos (*tzadikim*) es benéfica para ellos y benéfica para todo el mundo”.

¿Cómo podemos expresar la diferencia entre la unidad de los malvados y la unidad de los rectos? Respecto a los malvados, dice que su unidad es “con un corazón, como un hombre”. El corazón precede al hombre, es decir, la mente, el intelecto, y se unen para seguir los dictados de su corazón, y conseguir lo que su corazón desea. El corazón es el lugar natural de la morada del alma animal y todos sus impulsos (como se explica en el *Tania*). Pero sobre la unidad de los rectos, dice que se reúnen “como un hombre, con un corazón”. Su mente, su intelecto y su Alma Divina precede y guía a su corazón, a su tendencia natural.

Más aun, los egipcios —representando a los malvados— llegaron a la unidad durante su persecución impulsiva de los judíos. Los judíos —representando a los rectos— llegaron al estado de unidad cuando descansaron en su campamento en un estado de paz (después de haber retornado a Dios en sus corazones, como lo explica *Rashi* en su comentario sobre el versículo anterior). El campamento, que ya vimos proviene de la raíz de dos letras que significa “gracia” o “favor” ( **חן** , *jen*), implica que la unidad de los justos está basada en haber hallado favor a los ojos del otro, en otras palabras, simplemente disfrutan cada uno de la compañía del otro. Pero, el malvado no puede reunirse sin un motivo que los impulse a una meta. Incluso cuando están corriendo juntos, no sienten amor uno por el otro.

Además, una vez que los justos han logrado la unidad en su estado reposado de “campamento” ( **ויחן** , *vaiján*), han tenido que empezar a moverse juntos y perseguir una meta. Las dos letras de “gracia” ( **חן** ) —el 58o año del liderazgo del Rebe de Lubavitch— son las iniciales de estas dos palabras, “campamento” ( **חנייה** , *janaiá*) y “movimiento” o “travesía” ( **נסיעה** , *nesiá*). Son también las iniciales de las dos raíces de las palabras *jasid* ( **חסיד** ) y *mitnaged* ( **מתנגד** ), el discípulo de Baal Shem Tov y los judíos que todavía se oponen (en cualquier nivel) al camino del Baal Shem Tov.<sup>1</sup> Entonces estos dos están destinados a encontrar favor, para encontrar gracia a los ojos de cada uno.

Veamos algunas cuantas *gematriot* que nos llevarán más allá en nuestra discusión.

La frase completa que describe el campamento ante el Monte Sinaí dice “Israel acampó ahí, frente a la montaña” ( **ויחן שם ישראל נגד ההר** , *vaiján sham Israel negued haar*). La *guematria* de estas palabras es 1222, o dos veces 611 “Torá” ( **תורה** ), denotando la unificación de la Torá Escrita con la Oral. 1222 es también el producto de 26 y 47, o

*Havaiá* ( ייהוה ) y *Havaiá Ekié* ( ייהוה איהיה ), una bella unificación de estos dos Nombres de Dios.

Las primeras dos palabras, “acampó ahí” ( ויחן שם , *vaiján sham*) es igual a 414 ó 2 veces “luz” ( אור . *or* = 207). Por lo tanto 414 es también el valor de “luz infinita” ( אור אין סוף , *or*

1 Tendremos más que decir sobre esto en la III parte de *farbrengen*.

*ein sof*), ya que “luz” ( אור ) es igual a “infinito” ( אין סוף ). Es también el valor de la frase, “fuente de la vida” ( מקור חיים , *makor jaim*) y la palabra “Y amarás” ( ואהבת , *veahavta*), con la cual comienza el primer párrafo del *Shemá*.

Sólo las palabras “de cara a la montaña” ( נגד ההר , *negued haar*) es igual a 267, o “carroza” ( מרכבה , *mercabá*), aludiendo a los secretos de la Carroza Divina, que veremos ampliamente después. 2

Juntos 414 y 267 ( ויחן שם נגד ההר , *vaiján sham negued haar*) suman 681 ó 3 veces “bendición” ( ברכה , *brajá*), aludiendo a la bendición triple de la Torá, la Bendición Sacerdotal. Además, 681 es el valor de “toque de trompeta [o *shofar*]” ( תרועה ), inherente en lo cual está el poder de unificación—el sonido del *shofar* y la trompeta causa nuestro unión a los material y mundano para romperse, como en el verso, “suene la trompeta para *Havaiá*, toda la tierra”.

Finalmente, la *guematria* de la primera, central y última letra de la frase “Israel acampó ahí, encarando la montaña” ( ר יאל נגד הַהָר יַחַן שָׁם יִשְׂרָאֵל ) es 406, o 28 (leído: el triángulo de 28, la suma de los números enteros desde 1 a 28). 406 es también 7 veces “gracia” ( חן ), aludiendo a los 7 tipos de *tzadikim* que saludan la Presencia Divina, como se explicará.3

### 3. El Tema: La Victoria

Victoria, נצח (*netzaj*, o “eternidad” como también se puede traducir), es el tema del capítulo 19 del tratado, que continua el tópico discutido en las dos secciones finales del tratado (caps. 11-20). Victoria/eternidad es por supuesto el nombre de una *sefirá*. Un verso clave respecto a victoria/eternidad es:4

“y además el Eterno de Israel no mentirá y no cambiará de parecer, porque Él no es un hombre para cambiar de parecer.”

(וגם נצח ישראל לא ישקר ולא ינחם כי לא אדם הוא להנחם)

*Vegam Netzaj Israel lo ishaker velo Inajem Ki lo Adam Hu Leinajem*

Queremos entender cómo la victoria se manifiesta en la psique. El día en que el *tzadik* muere, la esencia de su alma es revelada y cuando todo su trabajo asciende con él, alcanzando su clímax. Hemos explicado en el pasado que la esencia del Rebe anterior fue la “victoria”. De acuerdo con esto, la esencia de su sucesor, el Rebe de Lubavitch, fue “reconocimiento” o agradecimiento”. Estas dos *sefirot* son consideradas dos mitades de un cuerpo, explican la conexión intrínseca entre el Rebe y su suegro, una conexión que fue oficialmente revelada el 10 de *Shevat*. Por esta razón, cada vez que el Rebe menciona a su suegro continúa dándole el título “el líder de nuestra generación”.5

En el contexto de este tratado victoria se refiere a un rey, quien para poder triunfar sobre sus opositores trae su tesoro valioso, que nunca ha sido sacado de la cámara del tesoro y es el arma secreta que ganará la guerra. En el momento crítico, cuando se presente la oportunidad de ganar definitivamente la guerra y aplastar a su oposición, el rey abre la cámara y saca el tesoro —el arma secreta— y lo distribuye libremente a sus soldados, dándoles todo lo que necesitan para ser victoriosos y ganar la guerra.

2 En la parte III del *farbrengen*.

3 En la parte II del *farbrengen*.



4 Shmuel I 15:29.

5 נשיא הדור , *nasí hador*.

#### 4. La Parábola del Mitler Rebe

Cuando el Rebe de Lubavitcher enseñó este capítulo (capítulo 19) del tratado en 5729, notó que esta parábola sobre el tesoro especial que el rey está guardando fue usada antes por el Mitler (segundo o intermedio) Rebe, el segundo Rebe de Jabad. Pero, este da una descripción más elaborada de la naturaleza secreta del tesoro/arma. Escribe que hay épocas que el Rey tiene tal alegría que abre su Tesoro para mostrarlo a los invitados, por ejemplo, el día de su boda (una metáfora de la entrega de la Torá en el Monte Sinaí, que se llama día de las bodas del Rey, el novio, e Israel, la novia) o en la boda de su único hijo. O en otras ocasiones lo muestra a sus amigos más amados. Pero en cualquier caso, sólo les muestra el tesoro, no se los da, e incluso lo que les muestra es sólo una parte. Demás está decir que no lo saca o lo reparte libremente.

Pero incluso cuando se produce a un estado de guerra, el rey no necesariamente saca su más preciada arma para ganar la batalla. El Mitler Rebe diferencia entre dos tipos de guerra. Esta la guerra que el rey hace para incrementar el tamaño de su reino y para glorificar su nombre. Por este tipo de guerra usará algunos de sus tesoros, pero lo hace conservadoramente y de manera mesurada. Ya que él mismo no está en peligro —es una guerra de expansión— evalúa cuidadosamente qué parte de sus tesoros usar en la guerra y qué parte guardar bajo llave.

Pero existe otro tipo de guerra, cuando el rey mismo está siendo atacado. Alguien o algo está empeñado no sólo en conquistar el reino, sino en destruir al rey. La oposición quiere destruir todo lo que el rey representa en el mundo y lo que es su propósito en la vida. En este tipo de guerra el rey abrirá su cámara de tesoros, sacando su arma más valiosa y secreta, y la distribuirá ampliamente y sin reservas a todos sus soldados, independientemente de su entrenamiento, habilidad, etc. Cada soldado recibirá el arma y cada soldado tendrá la libertad de usar ese Tesoro para traer la victoria.

Esta es la parábola que el Mitler Rebe nos trae. Si somos cuidadosos en nuestra lectura, notaremos que incluye cuatro niveles de revelación del tesoro. Desde el nivel más bajo, cuando muestra el Tesoro a un amigo amado, a cuando lo muestra durante su boda o en la boda de su hijo, pasando por la guerra de expansión hasta llegar a la guerra de supervivencia.<sup>6</sup>

También, los dos tipos de guerra corresponden a lo que en el lenguaje judío legal se llama una guerra obligatoria y una guerra permisible. En la primera situación, el rey judío está obligado a sacar a la gente a la guerra, por ejemplo, para salvar vidas judías de los opresores, o para conquistar la Tierra de Israel. En la segunda situación, no está obligado pero se le permite entablarla por un número de buenas razones. En el caso de una guerra no obligatoria, el rey tiene muchas limitaciones en cuanto al grado en que se puede involucrar en la campaña.

#### 5. El Arma Secreta – Los Secretos de los Secretos

¿Cuál es el arma secreta que el rey está manejando en nuestra generación para ganar la batalla final? En los términos más generales posibles, el tesoro es el secreto y el secreto de los secretos de la Torá. En el *Zohar*, Rabi Shimón bar Iojai dice que con este libro

6 Ver el apéndice 1 para más detalle de estos cuatro niveles de revelación del Tesoro secreto. (con los secretos de la Torá revelados en el *Zohar*) saldremos del exilio con misericordia y compasión. Parece que en nuestra generación no hay más secretos. Parece que desde el tiempo del Baal Shem Tov, y más todavía desde el *Alter Rebe* en adelante, todo ha sido

abiertamente revelado.

Más aun, incluso entre los secretos de la Torá hay algunos todavía desconocidos. En Cabalá, estos secretos caen la categoría del 32do de los 32 senderos de la sabiduría, que se une son la 50ava de las rutas del entendimiento. Esta unificación es el secreto de la palabra “*Lebanón*” ( לבנון , lit. Líbano) que aparece en el verso<sup>7</sup>

“Un manantial de agua, un pozo de aguas vivas, fluyendo desde el Líbano”

מעין גנים באר מים חיים וגזלים מן לבנון

*Maián ganim beer maim jaim venozlim min levanón*

Las letras de esta palabra pueden dividirse para leer 32 ( ל נ ) y el nombre de la letra *nun* ( נון , *nun*), cuyo valor es 50. ***Este es nuestro Tesoro Escondido sobre el que nadie ha puesto sus ojos.*** <sup>8</sup>El sendero 32 está escondido, ni siquiera el ave de presa<sup>9</sup> —un símbolo del rey David— ni el halcón le ha puesto sus ojos, como en el verso<sup>10</sup> “Hay un sendero que ninguna ave de presa conoce y que el ojo del halcón no ha visto.” Y el portal 50 del entendimiento no fue logrado ni por Moshé durante su vida.<sup>11</sup>

Esta unificación tiene que ser entendida incluso por el soldado más simple de una forma en que pueda usarla durante la “batalla” para ganar la guerra. *Jasidut* se refiere a esto como una manera con la cual el individuo puede obtener sustento ( יתפרנסון מיניה , *itparnesú minei*). La distribución de estos secretos de los secretos de la Torá, es lo que el rey está sacando ahora y lo está distribuyendo ampliamente a todo aquel que quiera ser su soldado. Hemos hablado sobre esto muchas veces. En nuestra generación, la generación que tiene que ser victoriosa, ya no hay más secretos. Los secretos tienen que ser explicados incluso al más simple de los soldados en una forma en que él (o ella) pueda integrarlo totalmente a su entendimiento. Entonces serán capaces de embarcarse en su misión con gozo, ganar la batalla, y traer al Mashiaj.

## **6. El Arma Secreta – Lo Mismo, Arriba como Abajo**

Hay una frase especial que el *Raiatz* usa en el tratado para describir el tesoro y el arma secreta que hay en él. La frase es una cita del *Tikunei Zohar* y dice,<sup>12</sup>

*La luz infinita llega [tanto] a arriba sin fin, y abajo sin extremo.*

Entonces, el tesoro del rey es la luz infinita de Dios, que hace que los planos más altos y los más bajos sean equivalentes porque permean igualmente toda la realidad. Si queremos entender la naturaleza del arma secreta que el rey nos está entregando para usar a

<sup>7</sup> Cantar de Cantares 4:15.

<sup>8</sup> Ver *Rashi* en Génesis 15:11.

<sup>9</sup> En Hebreo, el halcón es un אַיָּה , *aiá*, que alternativamente puede ser leído como la palabra para “donde”

( אֵיֶה , *aié*). Cada una de las 5 *sefirot* centrales (corona, sabiduría, entendimiento, belleza, y reinado) tiene

una pregunta particular asociada con ella. La pregunta relacionada a corona es “¿dónde?” como la pregunta

hecha por los *Serafim* “¿Dónde está el lugar de Su gloria?” (Liturgia, *Kedushat Keter*).

<sup>10</sup> Iob 28:7.

<sup>11</sup> Sólo antes de su partida de este mundo Moshé mereció obtener el portal 50 del entendimiento. Fue

enterrado en el Monte Nevó, cuyo nombre hebreo ( נבו ) es una alusión a este portal, ya que puede leerse

como "50 en él" ( בו נ , *nun bó*).

אור אין סוף למעלה עד אין קץ ולמטה עד אין תכלית , or *ein sof lemala ad ein ketz ulemata ad ein tajlit*.

nosotros sus soldados, tenemos que profundizar nuestro entendimiento de esta declaración. Como la necesidad de ganar la guerra, de lograr la victoria, es lo que motiva al rey a revelar su secreto, de esto se desprende que hay una conexión intrínseca entre la *sefirá* de victoria y la luz infinita, como se describió. Necesitamos entender mejor cómo esta relación, iluminada por la luz infinita y esencial, es nuestra arma secreta.

Tanto el *Raiatz* como el Rebe nos refieren el verso que hemos citado para probar este punto. “Y el Eterno de Israel no mentira ni cambiará de idea, porque Él no miente o cambia de opinión, porque Él no es un hombre que deba cambiar de idea”.<sup>13</sup> El Eterno o victorioso de Israel se refiere a Dios. Y Dios “no es un hombre” en el sentido de que los hombres son dinámicos y cambiantes. Sino que, Dios es el mismo siempre y en cualquier lugar sin importar cuán arriba o abajo busques. Dios es inmutable, como lo declara el verso<sup>14</sup> “Yo Dios no cambié...” (*aní Havaiá lo shaniti*) Él es el mismo ya sea que vayas a lo más alto, es decir, buscar la razón supremo de la creación, o si vas a lo más bajo, es decir, a buscar el propósito final de la creación.

¿Qué significa esto? Tenemos que dar una explicación simple. Veamos el contexto de este verso sobre el Eterno de Israel. El profeta Shmuel dice estas palabras al rey Shaúl después de omitir confesar su pecado de no aniquilar a *Amalek*. En otras palabras, Shmuel está diciendo a Shaúl que no puede confesar su pecado debido a que no está conectado con el Eterno de Israel. No está conectado con el aspecto de Dios que es el mismo arriba y abajo, como se explicó. El rey Shaúl estaba siguiendo el ejemplo de Adam, quien al ser confrontado por el Todopoderoso sobre su pecado de comer del Árbol del Conocimiento también fue incapaz de confesar e inmediatamente le echó la culpa a su esposa, Javá. Pero Dios, le dijo Shmuel, “no es hombre”, o traducido más literalmente, Dios “no es [como] Adam”.

Por esta razón, Dios revocó la soberanía de Shaúl y ungió a David en su lugar. David fue el primero que empezó a rectificar el pecado de Adam. También pecó, pero cuando fue confrontado por el profeta Natán, inmediata y naturalmente exclamó “He pecado ante Dios”. David confesó simple y naturalmente, sin pensarlo dos veces. <sup>15</sup>Sobre esto la Torá dice “afortunada es la generación cuyo líder peca e inmediatamente confiesa y hace sacrificio, porque de esa manera prepara el terreno para la venida del *Mashiaj*”.

Podríamos haber pensado que debido a que las letras Hebreas de “Adam” ( אדם ), “David” ( דוד ), y “*Mashiaj*” ( משיח ), David podría actuar exactamente como Adam evitar la responsabilidad por su pecado. Pero este no fue el caso y David superó a Adam, haciendo lo que su ancestro fue incapaz de hacer. Después que se dio cuenta que había pecado, a través de la conciencia natural, David entendió que había sido escogido como el intermediario que conecta a Adam (el estado inicial de la raza humana) con el *Mashiaj* (el estado rectificado de la raza humana). El *Mashiaj* es quien entiende este secreto de “no es un hombre” ( לא אדם , *lo adam*).

Entonces, David fue el primer paso en la progresión desde “Adam” a “no Adam”, de ser limitado a ser ilimitado. El propósito de esta progresión no es reemplazar al hombre en sí con “no es un hombre”. Más bien, se trata de elevar al hombre para que pueda sujetar ambos extremos —hombre y “no hombre”— simultáneamente. Entonces puede unificar

<sup>13</sup> Shmuel I 15:29.

<sup>14</sup> Malaji 3:6.

15 Esto es, el acoplamiento de la conciencia Divina (auto anulación) con la conciencia humana (humildad).

el infinito (aspecto del Todopoderoso, que es lo mismo arriba y abajo y es inmutable) con el finito (aspecto del el Todopoderoso como está revelado en lo mundano). Y otra vez, el primer paso en esta progresión es la habilidad de confesar seriamente la trasgresión natural de uno y sin maquinaciones.

### **7. La Luz Infinita de Dios**

Luego, el Rebe se explaya en un punto particular respecto a la luz infinita y esencial de Dios. Ya que este es el tesoro preciado, el arma secreta, que el rey va a distribuir a sus soldados, ¿Cómo puede ser revelado en primer lugar? ¿Cómo puede ser que sea revelada la luz esencial del Todopoderoso, la manifestación de la esencia de Dios? Esta luz también es llamada el rostro de Dios (tanto en el portal 50 o en el sendero 32, como ya hemos explicado) no revelado ni a Moshe Rabeinu, como dice el verso, “Pero, mi rostro no verán”. En hebreo la palabra para “rostro” (פנים, *panim*) también significa “interno”. ¿Cómo puede tal luz interna ser revelada en el primer lugar?

El Rebe responde señalando que incluso desde este aspecto de la esencia interna de Dios, hay una posibilidad que alguna luz brille abajo. Algo de la luz esencial de Dios puede ser revelado en nuestra realidad, aunque tenuemente (el Rebe da una referencia a una fuente en la filosofía jasídica que discute este punto).

Pero presenta esta respuesta para poder refutarla. Dice, esto no es lo que el Rebe anterior quiso decir cuando se refería al tesoro siendo distribuido libremente, porque entonces sería sólo una ligera revelación como gotas de agua cayendo de lo alto. Pero en realidad, el rey entrega su tesoro libremente, a todos, y lo ofrece de tal forma que todos pueden entenderlo (no sólo como un destello). Entonces este no puede ser el significado.

Enseguida, el Rebe niega una segunda posibilidad. En muchos de sus discursos, el Alter Rebe discute cómo un despertar (como un detonante) desde arriba, despierta al hombre abajo para hacer brillar Su luz (de Dios) dentro de su corazón. Finalmente, después que el hombre ha alcanzado su punto de mayor perfección, el nivel de apercibimiento verdaderamente más alto baja desde arriba y cae en su “lugar perfecto” (אתר שלים, *atar shalim*). Podemos pensar, dice el Rebe, que este es el significado que el rey saque su tesoro, este estado final de un despertar superior que motiva a un humano a ser perfecto abajo.

Pero, esto tampoco puede ser, porque claramente no somos perfectos, todavía estamos en medio de nuestra guerra, nuestra rectificación. De hecho, está completamente claro que estamos en medio de una batalla espiritual debido a nuestra naturaleza imperfecta.

Además, en la parábola el rey reparte libremente su tesoro a todos sus soldados, otra vez, sin importar su entrenamiento o nivel.

Más aún, el Rebe escribe que si hay cierta medida de despertar de abajo, viene en forma de una persona deseando enlistarse en el ejército espiritual del rey (como un *baal teshuvá*). Obviamente, si alguien ha llegado solo a la oficina de reclutamiento —alguien simplemente ha decidido unirse a *Tzivot Hashem* (las huestes de Dios, el ejército espiritual del Todopoderoso) para emprender una batalla contra las desgracias espirituales del mundo que se oponen al rey— ese alguien no puede ser considerado ser perfecto (con el equipo completo).<sup>16</sup> Al contrario, cuando viene a ser enlistado, empiezan a darle sus tesoros, como un arma y entrenamiento, etc.

### **8. El Mecanismo de la Victoria**

En conjunto, el Rebe ocupa un capítulo entero resaltando el hecho de que la forma en que es distribuido el tesoro (como se describe en los últimos 10 capítulos de *Bati Legani*), no

se asemeja a ninguna otra revelación que hayamos visto en el pensamiento jasídico. Lo único que usted tiene que hacer para recibir el tesoro, esta arma secreta, es entrar a la oficina de reclutamiento y enlistarse en el ejército espiritual de Dios. Automáticamente, será victorioso, porque con esta arma secreta se le promete la victoria. Esta es una buena parábola, porque cuando una persona va a enlistarse en el ejército, sólo por eso, el ejército le da armas y entrenamiento.

Para entender el mecanismo de recibir la luz esencial e infinita de Dios para ser victorioso, vayamos a una enseñanza que hemos recibido muchas veces en la *ieshivá* en *Shejem*. Esta es una enseñanza del Rebe Itzjak de Homil en la *sefirá* de la corona. El Rebe Itzjak explica que la luz de la *sefirá* de la corona [el supra consciente] no desciende de arriba. Más bien, viene a ti desde el frente, cara a cara, moviéndose hacia ti, como si fuera. La palabra “corona” ( כתר , *keter*) alude a esto.<sup>17</sup> La primera letra, *kaf* ( כ ) abierta al lado, no hacia abajo, implicando que la corona no viene a ti desde arriba (deslizándose sobre ti, como un sombrero), sino más bien envolviéndote como un guante (por supuesto también te envuelve desde arriba, como su forma lo sugiere). Esta imagen intenta darnos el sentido de que la corona no es algo que desciende, más bien algo que está aquí, envolviéndonos todo el tiempo. Está constantemente presente a nuestro alrededor.<sup>18</sup> Y la *sefirá* de victoria, como se describe en *Bati Legani*, es como la *sefirá* de la corona. La *sefirá* de victoria es un mecanismo único. No actúa como el resto de las *sefirot*, sino más bien como la corona. Como esta, victoria (la necesidad del rey de ser victorioso, que cada uno de sus soldados sea victorioso) revela la luz esencial de Dios, llegando todo el camino hacia la cabeza incognoscible de la corona, el *Radlá* (la cabeza incognoscible). Victoria puede revelar esta luz, independientemente de donde estés y cuál sea tu estado. Como estamos utilizando las enseñanzas del Rebe Itzjak, traigamos otra. En una carta a un amigo, el Rebe Itzjak explica que el alma tiene un pulso que va y viene, un corre y regresa (*ratzó vashov*) que está en el alma de cada judío. Todo lo que está vivo tiene un pulso —una dinámica llamada corre y regresa. En el cuerpo humano, hay realmente dos pulsos.<sup>19</sup> El pulso externo se siente en la muñeca (la mano) y el pulso interno se siente en el corazón. Ser humano, ser “hombre”, significa tener un pulso —una dinámica de correr y regresar. Un ejemplo de esto es la forma en que fue revelada la Torá. Dios descendió sobre el Monte. Sinaí y Moshé ascendió a Dios. Entonces, la Torá fue dada desde el cielo (habiendo descendido a la tierra).

16 Todos saben que principalmente esta es la razón por la que la mayoría de los jóvenes quieren unirse a un ejército, para tener un rifle automático, etc.

17 La letra כ representa la esencia de la *sefirá* de la corona. Su *guematría* es 20. ¡Cuando escribimos la

palabra “veinte” ( עשרים , *esrim*) en hebreo, su valor es 620, el valor de “corona” ( כתר , *keter*)!

18 De hecho, el significado de *kaf* en hebreo es “palma” como la palma de la mano, sugiriendo que la

imagen correcta de los descendientes de la corona es como el guante que viene a envolver la mano.

19 A veces aunque no hay pulso en la muñeca, hay pulso en el corazón.

Pero cuando viene a victoria, este no es el proceso que necesitamos para pensar al respecto (despertar arriba, después abajo otra vez, etc.). Hemos visto que la victoria se define en el verso como “no es hombre”. Entonces, no funciona de la manera regular de la dinámica corre y retorna, el pulso regular del alma, la definición usual de “hombre”. La

revelación de los más grandes tesoros (revelados para asegurar la victoria) no sucede así. Es un proceso completamente separado y diferente.

Cuando se le da un arma al nuevo recluta, no es en la forma de corre y retorna. Aunque la palabra hebrea para “victoria” también significa “eternidad”, como se señaló antes, el nuevo recluta no está pensando en la vida eterna. Por el contrario, está deseando seriamente dar su vida por la victoria. [De hecho para ser victorioso tiene que estar deseando pelear por toda la eternidad y a la vez renunciar a la eternidad, es decir a la vida.]<sup>20</sup> Así cuando deseas ser reclutado para esta causa de ganar la batalla espiritual del rey, inmediatamente se te da el tesoro/arma más confiable —los secretos de los secretos de la Torá— sin ningún esfuerzo de tu parte. Y no necesitas traer esos secretos desde arriba, porque descubres que están dentro de ti; donde estás ahora, en tu estado presente. Puesto de modo simple, te das cuenta que tú mismo eres el tesoro. El tesoro está en ti mismo.

Otro punto importante que señala el Rebe sobre la victoria es que puedes inclinarte a pensar que el verso en Shmuel implica que Dios es el “eterno de Israel”. En otras palabras, que Dios creó la victoria para Su causa. Pero el verdadero significado es que la victoria siempre fue deseada *para* Israel, para los judíos. La victoria y su especial mecanismo de revelación de la esencia de Dios fue, desde el momento de la creación, para el pueblo judío y colocado en los judíos. Es la “victoria/eternidad de Israel”. En el momento que el judío despierta a este propósito de ganar la batalla contra toda oposición al Rey, se le aparece el tesoro, los secretos de la Torá, la luz infinita de Dios.

### **9. Las Enseñanzas del Baal Shem Tov**

Todo lo que hemos dicho hasta aquí nos conduce a otro punto que trae el Rebe, esta vez en su *maamar* titulado *Haioshevet Baganim* de 5729. Como se explicó antes, es en realidad la segunda sección del tratado *Bati Legani* e incluye 5 capítulos (caps. 6-10).

Cuando el Rebe anterior escribió el tratado, notó que la segunda sección debía ser estudiada el 13 de Shevat. En algunos años, el 13 Shevat el Rebe de Lubavitch enseñó también esta segunda sección y el tema era permanentemente el estado de exilio de los judíos y la gran elevación que trasciende al servir a Dios incluso en ese estado.

Pero en 5729, cuando el Rebe enseñó *Hayoshevet Baganim*, esta vez se centró en una enseñanza del Baal Shem Tov.<sup>21</sup> El Rebe describe ampliamente cómo sus enseñanzas pasaron a través de las generaciones y cómo se agregaron elaboraciones nuevas a lo que enseñó el Baal Shem Tov de generación en generación. La enseñanza original está basada en el verso de *parshat Beshalaj*

<sup>20</sup> En su [discurso de aceptación](#), en el 2005 del Premio Nobel en Economía Robert Aumann escribe,

*Para que la repetición engendre cooperación, los jugadores no deben estar ansiosos por resultados*

*inmediatos. El presente, el ahora, no deben ser muy importantes. Si quieres paz ahora, puede que nunca*

*tengas paz. Pero si tienes tiempo –si puedes esperar– eso cambia todo el panorama; entonces puedes*

*obtener paz ahora. Es una de esas visiones paradójicas de sube y baja de la teoría del juego, y por cierto*

*de mucho de la ciencia.*

<sup>21</sup> Ver *Hayom Yom* para el 17 de Shevat.

“Y el mar, antes del alba, regresó a su fuerza”

וישב הים לפנות בקר לאיתנו  
*Vaiashav haïam lifnot boker leeitanó*

Veamos la enseñanza completa:<sup>22</sup>

“Y el mar, antes del amanecer retornó a su fuerza.”<sup>23</sup> Los sabios enseñan que la palabra “a su fuerza” (*leeitanó*) debe ser leída como “a su estado condicional” (*litnaó*), la condición que el Creador había puesto que el mar se separara para los Judíos. No está claro con quien hizo el Creador esta condición.

Pero el tema es que cuando Él dijo la aserción ( מאמר , *maamar*), [con el que creó el mar] lo hizo con la condición de que el mar se abriera. Y si esta condición no fuera cumplida, no hubiera habido mar en este punto de la tierra, y además sus aguas no habrían sido creadas con el resto de la creación. Porque todo en la Torá es tanto prescriptivo como prohibitivo.<sup>24</sup>

Ahora podemos entender por qué los sabios dicen que los *tzadikim* hacen la voluntad de Dios en lugar de decir que siguen Su palabra ( דברו , *dvaró*) o Su aserción ( מאמר ), porque la voluntad de Dios no puede ser entendida.

Esto se puede comprender con la parábola del padre que le dice a su hijo una *halajá* (ley de la Torá) o alguna interpretación innovadora en la Torá y el hijo, gracias a la agudeza de su intelecto y su pensamiento complejo es capaz de refutarlo [y ofrece una interpretación diferente]. Aunque el hijo se opone a su palabra y lo desaprueba, aun así el padre recibe *najat*,<sup>25</sup> gran placer y gozo del argumento de su hijo, como en el verso “Se sabio hijo mío....”<sup>26</sup> Y esto es lo que el padre verdaderamente desea, más que haber aceptado calladamente sus palabras. De modo similar, el *tzadik* gobierna, como si fuera, a través de su temor de Dios.<sup>27</sup> Y este es el significado de “ellos hacen Su voluntad”, aunque no hagan lo que Él dijo o declaró.

Ahora esto explica la historia sobre Rabi Pinjás ben Iair<sup>28</sup> quien le dijo al río “desvíate para mí”, ya que voy a hacer una *mitzvá* (precepto) y el río contestó “yo también estoy corriendo para cumplir la voluntad de mi Amo”. Rabi Pinjás ben Iair dijo “si no desvías tus aguas, decretaré que las aguas no fluyan en ti, por siempre”. Aparentemente, la respuesta de Rabi Pinjas es difícil de entender, porque el río respondió correctamente, pero con lo que se explicó antes puede ser entendido. Dios estipuló que todos los actos de la creación hagan la voluntad de los *tzadikim*, incluso si significa ir en contra de su naturaleza; y lo opuesto también es verdad....

<sup>22</sup> Magid de Mezritch’s *Or Torá* (New York: Kehot, 2006), pp. 124-5.

<sup>23</sup> *Bereshit Rabá* 5:5.

<sup>24</sup> Significando que todo lo que la dice Torá, incluso el relato de la creación, tiene tanto un aspecto

prescriptivo y uno prohibitivo. En este caso, cuando Dios creó el mar Él dijo “Si te divides cuando el

pueblo judío llegue a tus playas, entonces serás creado. Pero, si no cumples con esta condición entonces no serás creado.

<sup>25</sup> Figurativamente, el placer de la paz de la mente.

<sup>26</sup> Proverbios 27:11.

<sup>27</sup> Shmuel II 23:3.

28 *Julin 7a.*

Entonces, Rabi Pinjás ben Iair estaba diciendo: Si no separas tus aguas entonces es evidente que no estás obedeciendo la cláusula que Dios hizo contigo cuando dijo la palabra con la que fuiste creado. Por lo tanto, es como si nunca hubieras sido creado y nunca hubiera habido agua fluyendo en ti. Esto es también lo que hizo Ioshúa cuando le dijo al sol que se detuviera.

Y todo esto es relevante para quien es llamado hijo del Todopoderoso, que puede llevar a cabo la voluntad de su Amo. ¿Y quién es ese? La persona que guarda Su pacto y es por tanto llamado “*tzadik* el fundamento del mundo”. Y entiende esto bien.

El punto principal es que el Baal Shem Tov está diciendo que los *tzadikim* son descritos como aquellos que hacen “la voluntad” de Dios, no “Su palabra”. Esta declaración de por sí debe impactarnos. En el Monte Sinaí los judíos dijeron “Haremos y escucharemos”. Y esto fue aprendido de los ángeles de Dios quienes también primero cumplen Su palabra y después escuchan Su palabra.

Pero aquí el Baal Shem Tov está diciendo que los *tzadikim* están en un nivel más alto. Tal como dijimos antes que ganar la Guerra del rey es superior que la entrega de la Torá en el Monte Sinaí (el día de la boda del Todopoderoso e Israel). Efectivamente, esto está insinuado en el primer mandamiento, el principio de la entrega de la Torá. Ahí Dios dice, “Yo soy *Havaiá* tu Dios que te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud”.

Incluso la entrega de la Torá está entonces basada en el éxodo de Egipto, donde Dios peleó para someter a Su oposición.

Así, la entrega de la Torá se compara con la alegría de una boda, la alegría consumada de una persona convirtiéndose en un hombre completo (a través del matrimonio). Pero la guerra en contra de lo que se opone a la misma esencia de Dios, requiere el derroche y la libre distribución del regalo final de Dios de una forma que es llamada “no un hombre”.<sup>29</sup> Los ángeles nos enseñan el secreto de hacer [la palabra de Dios] incluso antes de escucharla. Pero el Baal Shem Tov revela que el *tzadik*, la persona que va a la guerra, está en un nivel más alto y hace la voluntad de Dios, no Su palabra. Entonces una vez más se nos deja con la pregunta ¿qué hay en el tesoro, qué arma secreta le da Dios a los *tzadikim* para ganar la guerra?

Antes de responder a esta pregunta, debemos aclarar que aunque la enseñanza del Baal Shem Tov se refiere claramente a aquellos que cumplen con la voluntad de Dios [más que Su palabra] como *tzadikim*, el Rebe dice que realmente se refiere a los *baalei teshuvá*.<sup>30</sup> ¿Cómo es esto? Sabemos que el *Mashiaj* viene a hacer *baalei teshuvá* de los *tzadikim*, es decir, hacer que los *tzadikim*, los justos que nunca han pecado, prueben el sabor del poder de la *teshuvá*. Entonces, comparativamente, el *baal teshuvah* (incluyendo al *tzadik* que deviene en *baal teshuvá*) es quien hace la voluntad de Dios, mientras que el *tzadik* (que no ha llegado a ser un *baal teshuvá*) sigue la palabra de Dios, es decir, la Torá revelada.

29 Efectivamente, las primeras 2 secciones de *Bati Legani* terminan con una discusión de la experiencia de la alegría en una boda. Su clímax es la locura sagrada practicado por algunos de los sabios (esto se compara a un estado de profecía). Pero la discusión del tesoro, la guerra, y el arma secreta que está dada a través de



la facultad de la Victoria sólo se introduce en la tercera y cuarta secciones (caps. 11-20), como se notó antes, implicando que la guerra y la victoria son inconmensurablemente más elevadas que la boda.

30 En hebreo, *baal teshuvá* también significa “que tiene una respuesta” aludiendo al hijo con el intelecto

afilado quien puede responder a las palabras de su padre y refutarlas.

Ahora, ¿Qué significa que el *baal teshuvá* hace la voluntad de Dios? Un *baal teshuvá* es alguien que en el pasado no hizo lo que Dios dijo que haga, especialmente respecto a guardar la santidad de su pacto; esto incluye la mayoría de la gente de nuestras generaciones. Por lo tanto, su rectificación está en hacer la voluntad de Dios. Esto es pertinente también para un *tzadik* que se ha vuelto un *baal teshuvá*.

### 10. Una Nueva Definición para Teshuvá

Para entender cómo un *tzadik* se convierte en un *baal teshuvá*, tenemos que ver lo que significa en la nueva explicación del Rebe. Dicho en una oración, la innovación del Rebe es que la *teshuvá* puede ser comparada al dicho de los sabios que dice “Dios hace un decreto, que entonces el *tzadik* anula”. Dice el Rebe, el *tzadik* que puede anular los decretos de Dios es el *baal teshuvá*.

Explicuemos esto. En realidad hay dos declaraciones de los sabios del mismo estilo. El primero es que “el *tzadik* hace un decreto y Dios hace que suceda”. El segundo es el que ya hemos citado “Dios hace un decreto, y entonces el *tzadik* lo anula”.

La primera declaración es sobre el *tzadik* que no ha llegado a ser un *baal teshuvá*, y se refiere a toda alma antes de entrar al mundo. A cada alma se le preguntó, tanto como alma individual y como parte del conjunto de las almas judías, si el mundo debía ser creado. Individualmente, cada alma tiene que estar de acuerdo en bajar al mundo. Cuando dice que está lista (se publica el decreto que debe nacer), Dios hace que suceda. Como parte del conjunto, antes que Dios creara el mundo buscó el consejo de todas las almas de los *tzadikim*, es decir, los judíos, ¿Debo crear el mundo? Y como la respuesta fue afirmativa, Dios creó el mundo.

Pero entonces, esto significa que el alma baja a la realidad que ella misma decretó que debía ser creada, e inevitablemente experimenta el pecado. No puede ser de otro modo. Dios creó una inclinación al mal en el mundo y aunque, según dicen los sabios, lamenta esto cada día, sabía las consecuencias. Entonces en este punto el alma que ahora es una persona viviente y respira, puede decir “Yo no me cree a mí mismo. Tu, Dios, me creaste, y tu creaste mi inclinación al mal, entonces Tu eres el responsable, al final de cuentas, por mis trasgresiones.”<sup>31</sup>

En la Torá dice “Dios desea a los que le temen”. Una persona cuyo temor a los Cielos es perfecto y lo previene de pecar es a quien Dios quiere. Pero yo no soy tal persona. Entonces tengo que hacer *teshuvá*; normalmente significa rectificar todos tus pecados hasta que seas limpiado y Dios te ame nuevamente. Pero aquí el Rebe dice que el significado es diferente. *Teshuvá* significa decir a Dios, te pido que me quieras de cualquier modo, incluso a pesar de que por el momento no estoy haciendo lo que quieres. Te pido que me ames de la forma en que soy. Cada judío es como el hijo único del Todopoderoso, por lo que cada uno puede venir ante Él y pedirle que cambie Su voluntad para que pueda amarlo de la forma que es, a pesar de que no es la forma que dice la Torá: “Yo [Dios] te desearé sólo actúas como corresponde”. Esta es una declaración muy dura, como una amenaza. Uno puede incluso pensar que Dios le dice al pecador, fuera de aquí.

¡Vete! No te amo. Pero, el Todopoderoso es difícil para enojarse y rápido para perdonar. En este caso “rápido para perdonar” significa que el judío puede crear una nueva voluntad en Dios.

31 Ver *Tania*, fin del capítulo 31.

### **11. Una Nueva Voluntad**

¿Qué significa hacer una nueva voluntad? Usualmente pensamos acerca de esto de la siguiente manera. Digamos que alguien está enfermo; cuando rezamos por su salud le decimos a Dios “Que sea Tu voluntad ante Ti [que tu bendigas tal y tal con una completa recuperación, etc.]”. Estamos pidiendo a Dios que anule Su voluntad previa —que esa persona esté enferma— y que quiera algo nuevo, que esa persona esté bien. Pero en verdad, aunque aquí hay incluso un cambio de voluntad, esto no puede ser llamado una voluntad nueva, porque Dios quiere realmente que todos estén sanos. La única razón para la enfermedad es el pecado, como afirman los sabios “No hay sufrimiento sin pecado, no hay muerte sin pecado”. Entonces cuando pedimos a Dios que sane a alguien, estamos realmente pidiendo perdón.

Pero aquí no estoy pidiendo a Dios perdón en el sentido clásico, más bien que cambie su voluntad original cuando me creó. Dios me quiere de una forma, ahora le estoy pidiendo que me quiera como soy. Esto es pedir a Dios que cree una nueva voluntad que nunca existió. Una nueva voluntad debe surgir desde la esencia misma de Dios. ¡Esto es como la famosa explicación jasídica de las palabras litúrgicas “una nueva luz brillará sobre Zión”; no “nueva” en el sentido de que antes había oscuridad y ahora hay luz, sino que una parte, como si fuera, de la misma esencia de Dios, la cual por definición no es “luz”, y por lo tanto se experimenta como “oscuridad”, debe venir a ser luz (visible)!

Simultáneamente con no hacer lo que Dios dijo (Su palabra), le pedimos crear una nueva voluntad. Al hacer esto, estamos en esencia haciendo la voluntad de Dios por Él y esto es lo que significa “los que hacen [ser] Su voluntad”.

### **12. Todos los Intentos para Cambiar Han Fallado**

Más aún. Debemos saber que una persona puede “hacer la voluntad de Dios” en esta forma sólo si ha hecho todo lo que está en su poder para cambiar, pero ha fallado. Si en todos los intentos de cambio se han encontrado con fallas, entonces esta es una señal de que estoy haciendo la voluntad oculta de Dios. Este es un punto muy delicado y un individuo puede fácilmente abusar de él. Así que, digamos inmediatamente que ninguna forma de adicción cae bajo esta categoría. Toda adicción puede quebrarse. Estamos hablando de algo que verdaderamente no puede ser cambiado. Si la persona no está haciendo un esfuerzo por cambiar, entonces no hay una razón real para que Dios quiera cambiarla, porque sí podría cambiar por sí mismo. Pero si ha tratado todo y nada cambia, entonces sí es apropiado pedir por este cambio de voluntad.

Suplicar a Dios para sea una nueva voluntad, para quererme tal como soy, es especialmente pertinente en lo que respecta a mancillar el pacto. Aunque nuestro enfoque es sobre los jóvenes solteros, también incluimos a los casados en este respecto. Un hombre tiene que hacer todo lo que pueda para guardar su pacto y evitar todo lo que pueda mancharlo. Pero si ha fallado, su espíritu no debe caer. Y entonces le pide a Dios que lo quiera como es. Si intentó cambiar y los intentos por guardar el pacto son sinceros, entonces Dios aceptará su solicitud y le creará una nueva voluntad, queriéndolo tal como es.

### **13. Un Nuevo Enfoque de la Teoría del Juego**

Cuando hablamos acerca del 19 de Kislev, mencionamos algunos de los principios

básicos de la Teoría del Juego. Todo juego tiene un consistente conjunto de reglas y si es un buen juego, requiere que los jugadores hagan movimientos racionales para ganar. La forma en la cual el Rebe anterior y el Rebe describen la *sefirá* de victoria implica que ambos están cambiando las reglas del juego y animan al jugador a hacer movidas irracionales. Hay algo irracional en el centro de la *sefirá* de victoria.

Los movimientos hechos por los jugadores en un juego son racionales. Cada juego tiene movimientos y contra-movimientos que tienen un propósito. El juego clásico en todo el mundo es el ajedrez, cuyo origen se atribuye al Rey Salomón. El ajedrez es un fino ejemplo de nuestro punto, como juego de Guerra. Pero no hay un ejemplo en el ajedrez de hacer movimientos que puedan simplemente desperdiciar todos los tesoros del jugador.

[En otras palabras, el Rey Salomón, a diferencia de su padre, el Rey David, no podía comprender totalmente el nivel de victoria como se explica en *Bati Legani*. Incluso aunque Salomón heredó a David, no heredó su corona; no heredo la esencia de su padre, el entendimiento de “no un hombre”. La Victoria juega el juego pero desprecia la lógica racional del hombre.]

Además, victoria cambia las reglas del juego. Vimos que una vez que un hombre joven (soltero o casado) decide unirse, decide a ser motivado por la victoria sobre lo que se opone a Dios, incluso si tiene que perderlo todo —es decir, Dios ya no lo quiere— puede cambiar las reglas. Puede pedirle a Dios quererlo tal como es. La idea aquí es que aunque lo he perdido todo, yo imploro a Dios que me haga un ganador.